

Foia românească

Vineri
4 decembrie
1998

Anul I
Nr. 49

(Serie nouă)

Săptăminal al românilor din Ungaria ♦ Fondat în 1951 ♦ 8 pagini ♦ 20 forinți

Ziua Minorităților

Conform deciziei aduse de forurile centrale de stat, ziua de 18 decembrie se sărbătorește în ultimii ani drept *Ziua Minorităților din Ungaria*. Asemenea anului trecut și în acest an va avea loc o serie de evenimente festive centrale, teritoriale precum și pe plan local. La 18 decembrie la Casa de Cultură a Bulgarilor din Ungaria se vor conferi distincțiile destinate unor activiști și comunități din rîndul minorităților care s-au evidențiat prin activitatea lor.

În cursul zilei de 11 decembrie a.c., la *Békéscsaba* va avea loc festivitatea organizată pe județ. Dar și alte acțiuni organizate în cinstea zilei de 18 decembrie vor avea loc și în alte localități cu populația românească. Astfel la Ciaba în ziua de 11 decembrie, iar la Giula în ziua de 16 decembrie a.c. (tj)

Ședința Prezidiului A.Ț.R.U.

Recenta consfătuire de lucru a Prezidiului A.Ț.R.U. a avut loc la sediul din Giula, la 27 noiembrie a.c. Pe ordinea de zi au figurat mai multe teme de actualitate. Ședința a fost prezidată de președintele **Ion Budai**. Conform ordinei de zi membrii Prezidiului au hotărât în privința conferirii distincției „*Pentru Românii din Ungaria*” fondată de A.Ț.R.U. De altfel – conform apelului – pe adresa Oficiului au sosit opt propuneri, dintre care prin vot secret, Prezidiul a nominalizat cei trei distinși.

Astfel, pentru a doua oară, această distincție va fi conferită: domnului **Teodor Oltean**, domnului **Teodor Misarăș** (postumus) și **Comunității românești din Apateu**. Distincțiile vor fi înmînate la 14 decembrie în cadrul unei ședințe festive, organizată la Apateu.

În continuarea lucrărilor membrii Prezidiului au analizat rezultatele și experiențele alegerilor din 18 octombrie a. c., în urma cărora s-a produs o situație umilitoare pentru românimea din Ungaria. Cei prezenți au căzut de comun acord că e necesar să se facă o modificare a acelor legi, care au generat această situație. De altfel Prezidiul A.Ț.R.U. se va adresa printr-o scrisoare ministrului justiției pentru a cere de urgență revizuirea unor paragrafe ale Legii electorale și ale Legii minorităților, pentru a împiedica viitoarele necordonanțe în aplicarea lor. Avînd în vedere situația produsă în urma alegerilor, Prezidiul A.Ț.R.U. în viitorul apropiat va convoca o ședință de lucru la care vor fi invitați electore din cele trei județe (Bichiș, Hajdú-Bihar și Csongrád) respectiv cei 15 deputați din Budapesta, care au fost susținuți de către Societatea Culturală a Românilor din Budapesta, cu scopul de a analiza situația împreună, de stabili o strategie pentru viitor.

Lucrările Prezidiului s-au terminat prin cîteva comunicări: s-a decis asupra finanțării unor acțiuni, precum și despre acordarea unui ajutor financiar sub formă de împrumut Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, pentru a se termina renovarea exterioară și interioară a Bisericii Ortodoxe Române din Darvas. (j)

Pentru a trage concluziile necesare... din nou despre alegerile autoguvernărilor minoritare

Cum devine deputat al autoguvernării minoritare române un deputat al autoguvernării minoritare a romilor? Pe baza dispozițiilor legii electorale maghiare, foarte ușor. Fiindcă, după lege, fiecare cetățean se declară după plac, aparținător unei naționalități. Această stare este de altfel confirmată și de Legea minorităților, care face doar enumerarea minorităților naționale și etnice băstinașe din Ungaria, dar nu definește cine poate fi socotit ca membru al unui grup de populație dat. Acest lucru în sine e firesc... E o altă problemă, că la alegerile din octombrie litera legii a fost interpretată de mulți nu ca un drept, ci ca o posibilitate. Autoguvernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, înființată acum patru ani, a constatat cu consternare că în 15 autoguvernări minoritare române alese la Budapesta, ședințele de constituire au fost ținute în limba maghiară. Majoritatea membrilor nu cunosc limba română.

Reporterul: – Ion Budai, președintele Autoguvernării pe Țară a Românilor din Ungaria. – După părerea dvs., oare candidații care nu au fost sprijiniți de această autoguvernare au fost conduși de ambiții personale de bună intenție, sau de puncte de vedere materiale?

I. Budai: Nu știm precis, putem doar presupune că aceste persoane au fost călăuzite de anumite interese personale sau de interesele unor cercuri restrînse, atunci cînd au pornit la alegeri. Fiecare om poate să greșească, dar cel mai cîștigat lucru ar fi din partea acestora... să recunoască că au greșit și să demisioneze, restituind mandatul obținut, să nu facă politică în numele unei alte minorități... să nu încerce să ne reprezinte pe noi.

Rep.: Domnule Zoltán Papp – Uniunea Democratică Ungaro-Română – bine zic?

Z. Papp: Da.

Rep.: Dumneavoastră sînteți reprezentantul, președintele Autoguvernării minoritare române din Kőbánya, cartierul X. al capitalei?

Z. Papp: Da.

Rep.: De ce naționalitate vă declarați?

Z. Papp: Păi, asta e... Cum să spun... Vedeți eu.... Adevărul e că după mamă sînt român, iar după tată român și țigan. Deci, cam așa stau lucrurile... Părinții mei și bunicii mei, și cînd am fost mic copil i-am cunoscut și pe străbunicii mei, dar pe atunci nu prea m-au învățat ei limba română... Adică, pentru asta nu prea sînt eu de vină.

Rep.: Cu cîteva minute mai înainte președintele Autoguvernării pe Țară a Românilor din Ungaria mi-a spus că, după părerea lui, s-a comis un abuz – poate nu în conformitate cu litera legii – ci cu spiritul acesteia. Dînsul ar considera cel mai bun lucru, ca cei, ca de exemplu dvs., ar asculta de conștiința lor, s-ar răzgîndi și ar refuza mandatul.

Z. Papp: Păi, mă rog frumos, acești oameni pesemne nu trăiesc în anul 1998. Ei așa cred că au loc cîștigat și acesta este betonat pentru ei. După părerea mea nu așa este democrația de azi. Aici legile trebuie respectate. Aici de aceea sînt alegeri, ca alegătorii să decidă cine să reprezinte minoritatea română din Ungaria.

ria. Și după părerea mea, reprezentarea minorității aici trebuie slujită, deservită.

Rep.: Dvs., de exemplu, cum vă imaginați această „deservire” începînd cu ziua de azi? Pentru că așa știu că acum cîteva minute ați semnat documentul de constituire?

Z. Papp: Acesta este aici un curs natural. Eu nu despre asta aș vrea să vorbesc. Dacă cineva nu recunoaște voința alegătorilor, acela nu trebuie să participe la alegerea autoguvernărilor. Pentru aceștia există o altă formă, organizațiile sociale, astfel organizațiile civile. Și în cadrul acestor forme se poate servi perfect reprezentanța minorităților. De aceea există organizările sociale, organizațiile, asociațiile, conform Legii a 2-a din '89. Dar alegerile autogovernale înseamnă un alt lucru. După părerea mea, reprezentanța minorității române nu se restrînge numai la spațiu mic, restrîns și Uniunea Democratică Ungaro-Română (MRDSZ) și autoguvernările minoritare formate aici au scopul să-i reprezinte pe acei cetățeni, pe aceia care aparțin minorității române, și pe cei care ni se adresează. Pe aceia vrem să-i satisfacem cu ajutoare, cu sfaturi, și asta se poate califica ca un serviciu.

Rep.: Domnule Papp! Credeți că alegătorii au știut clar și au fost întru totul siguri că au știut pe cine doresc să aleagă, cînd și-au dat votul pe lista MRDSZ, care nu de mult s-a înființat?

Z. Papp: Firește, nu de mult s-a format. Unde s-a putut constitui autoguvernarea minoritară, acolo din voința alegătorilor trebuie să se formeze. Fiindcă altcum nu ar fi votat pe mine. Păi, să vă închipuiți...

Rep.: Nu vă gîndiți că oamenii, eventual, au fost călăuziți de bună-credință, constatînd că pe listă figurează o autoguvernare minoritară – în cazul de față un reprezentant al autoguvernării minoritare române și votîndu-l nici nu și-au pus întrebarea că acest candidat este român?

Z. Papp: Păi, da, da, da, bine. Oké. Nu așa trebuie abordată, mă rog, problema. Acestea sînt interpretări provocative. Pe candidații autoguvernării minoritare române au votat numai aceia – cel puțin în mare proporție – care sînt legați de românime.

Rep.: Eu, de exemplu, ca locuitor din sectorul Kőbánya, vîzînd că există un candidat de minoritate română, am considerat că e bine să-l votez. Acum, de exemplu – după această convorbire – nu e sigur că v-aș fi ales. Deci, eu așa cred, ca un alegător, că am fost indus în eroare, cînd ați candidat pe lista minoritară.

Z. Papp: V-am dus în eroare? Mă rog, legile trebuie respectate în cea mai mare măsură. Eu nu am promis nimic alegătorilor, ce ar putea cauza eventual tensiune în cele ce urmează. Scopul nostru este să reprezentăm interesele minorității române. Mă rog, acesta este scopul nostru. Consider că nu e bine ca cineva, un grup, să-și facă pentru sine însăși propuneri că aici sîntem numai noi pentru reprezentarea minorității române. Păi, noi pentru asta sîntem.

Rep.: – István György, primarul din Kőbánya. – A existat autoguvernare minoritară română în cele două cicluri anterioare în acest cartier?

I. György: Nu a fost. A funcționat doar autoguvernare minoritară croată și țigănească, pe lîngă o asociație minoritară poloneză.

Rep.: Ce fel de sprijin primesc anual aceste autoguvernări minoritare?

I. György: În ciclul trecut, din bugetul central au primit – după cîte îmi amintesc – aproximativ 190.000 de forinți pentru fiecare autoguvernare de felul acesta. Însă Primăria a acordat un ajutor de circa 3-4 milioane de forinți autoguvernărilor. A fost autoguvernare care nu a dat onorarii, dar a fost care a oferit onorarii membrilor, firește pe baza deciziei lor. (Continuare în pag. a 2-a)

Din cuprins:

„În clădirea cea mai frumoasă a țării” (Pag. a 3-a)

Cadoul este întruparea dragostei (Pag. a 4-a)

Concert extraordinar la Giula (Pag. a 6-a)

Pentru a trage concluziile necesare... din nou despre alegerile autoguvernărilor minoritare

(Urmare din pag. a întâi)

Rep.: Cunoașteți în acest cartier vreo activitate privitoare la existența minorității române?

I. György: Nu cunosc. Nu dispunem nici de date, nici de informații referitoare la numărul persoanelor care aparțin minorității române din acest cartier. După convingerea mea, numărul acestora pare foarte redus. Este o soluție extrem de liberală, pe baza căreia cinci cupoane de recomandare ajung pentru a deveni candidat, dar și numărul voturilor este prea mic pentru a alege pe cineva. Nu este deloc rezolvată problema ca candidarea să fie într-adevăr legată de o minoritate recunoscută în Ungaria. Această situație poate să fie un avertisment pentru legislație...

Rep.: **Maria Berényi**, vicepreședinte la Societății Culturale Române din Budapesta.

M. Berényi: La Budapesta, în 13 cartiere au reușit alegerile autoguvernărilor, după lege... Fiecare candidat s-a putut declara, după plac, grec, român sau german. Zoltán Papp, între anii 1994-1998, a activat în autoguvernarea romilor, iar din 1998 a trecut la români. Deci, se poate face așa ceva... În cartierul XI, dintre cei cinci reprezentanți aleși, trei aparțin uniunii lui Zoltán Papp, iar doi sînt români din Ungaria: Ștefan Frățean și Alexandru Țirle. Astfel cu un scor de 3:2, românii au devenit minoritari. Nici nu s-a putut realiza ca ședința de constituire să fie ținută în limba română... Se înțelege că cei trei reprezentanți ai acestei autoguvernări, care nu știu românește și nici nu sînt români, s-au angajat la organizarea acestei autoguvernări din interese personale, materiale, de dragul onorariilor.

Rep.: **Gheorghe Petrușan**, adică Petrusán György, președintele Autoguvernării minoritare române din Seghedin e de părerea că situația formată este umilitoare pentru românimea din Ungaria. Dar în locul unei calificări afective e mai important să se facă o verificare a problemei din punct de vedere politic și juridic. Pesemne, contravine textului și spiritului legilor respective modul cum s-au format autoguvernările minoritare române în cele unsprezece cartiere diferite ale capitalei. Legea minorităților, de exemplu, declară că o minoritate este determinată prin limba sa maternă, prin cultura și tradițiile sale, față de națiunea majoritară, respectiv prin faptul că membrii săi se declară aparținători unei comunități date. Iar doamnele și domnii care „s-au candidat” nu pot fi înșirați în comunitatea minoritară română, datorită faptului că nu cunosc această limbă, cultură, aceste tradiții, deci nu corespund acelor criterii, pe baza cărora s-ar putea declara aparținători acestei comunități... Firește, ne vom adresa Tribunalului Constituțional și dacă acesta va constata că situația creată este absolut normală, atunci reprezentanții români din Ungaria ar trebui să manifeste o autostimare potrivită și ar trebui să se

retragă din autoguvernările minoritare date, ca prin prezența lor să nu legalizeze corporații, în care românii sînt prezenți doar în proporție de 40%.

Rep.: **Toso Doncsev**, președintele Oficiului pentru Minoritățile Naționale și Etnice.

T. Doncsev: Am primit scrisori de la bulgari, rusini, germani și din partea altora, chiar și de la armeni. Deci, fenomenul acesta nu se limitează la o singură minoritate națională. Pentru mine este de neînțeles și de neînchipuit ca comunitățile minoritare naționale să fie reprezentate de oameni, care nu vorbesc limba și nu cunosc cultura respectivă. Această situație, în orice caz, este contrară spiritului legii.

Rep.: Situația e contrară spiritului legii, dar se pare că nu e contrară literei legii.

T. Doncsev: După convingerea mea, e contrară și literei legii, deoarece din definirea drepturilor colective și a naționalității se poate deduce în unanimitate esența minorității, care prin limbă, cultură, tradiții se deosebește de majoritate. Deci, dacă indivizii unei comunități nu corespund acestor criterii, atunci nu se pot enumera printre membrii acestei comunități. E un lucru dacă cineva dorește să facă ceva pentru prietenia dintre popoare și e altul dacă vrea să reprezinte o minoritate dată.

Rep.: **S-ar putea imagina ca Tribunalul Constituțional să decidă în această chestiune?**

T. Doncsev: Da, se poate închipui.

Rep.: Ce părere aveți despre situația formată – l-am întrebat pe domnul **Petru Cordoș**, ambasadorul României la Budapesta. Se poate aștepta o reacție din partea guvernului român?

În funcția mea am dator să informez guvernul meu – a răspuns diplomatul român – și să fac propuneri referitoare la măsurile, prin care guvernul român ar putea ajuta minoritatea sa proprie, bineînțeles în cadrul normelor internaționale. Sînt conștient – a spus Petru Cordoș – respectiv dispun de informații, conform cărora autoritățile maghiare se ocupă cu această chestiune și se străduiesc în rezolvarea problemei. Consider că ar însemna o rezolvare dacă s-ar modifica acele legi, care au generat această situație. Pe de altă parte, așa cred – a spus în continuare ambasadorul – ar trebui anulate acele rezultate electorale, care nu sînt în concordanță cu intenția originală a legislatorilor, cu spiritul legii. Adică acelea, care nu asigură posibilitatea ca o minoritate dată să obțină o reprezentanță proprie, autonomă, prin reprezentanți proprii, care au demonstrat în unanimitate că sînt membrii unei comunități respective – a încheiat Petru Cordoș, ambasadorul român din Budapesta.

(Reportaj realizat de **Levente Sükösd** și difuzat la 21 noiembrie 1998 pe postul de radio „Kossuth”, emisiunea „16 ore”).

— A.R. —



1 DECEMBRIE – SĂRBĂTOAREA ROMÂNIEI

Începînd cu anul 1989 ziua de 1 Decembrie a devenit Ziua Națională a României. Ziua Marii Uniri, Ziua Națională a României a fost sărbătorită atît în România cît și peste hotare.

La recepția prilejuită de 1 Decembrie organizată la Consulatul General al României din Seghedin (în imagine) alături de participanții vieții obștești și politice au participat și reprezentanții comunităților românești din Ungaria.



Dezbaterile programului

După ședința de constituire a Autoguvernării minoritare române din Giula, în săptămîna trecută, la 25 noiembrie după-masă la ora 16.30, în clădirea Primăriei orașului Autoguvernarea și-a ținut prima ședință, convocată de președintele dr. **Ioan Ciotea**.

Primul punct de pe ordinea de zi ar fi fost predarea și preluarea administrației de la fosta autoguvernare, ceea ce nu s-a realizat din motive de absență, fiind amînat pe ziua de 2 decembrie.

Ședința a continuat cu dezbaterile problemelor arzătoare după alegerile din 18 octombrie. Președintele dr. Ioan Ciotea a dorit să afle strategia A.Ț.R.U., de la actualul președinte, care e membru în Autoguvernarea minoritară română din Giula. Domnul **Ion Budai** a încercat să contureze cîteva idei, care însă nu constituie o strategie. Dr. Ioan Ciotea a propus ca electorii români să fie convocați la o ședință, în cadrul căreia să se formeze o strategie privind viitorul românilor și-a autoguvernărilor minoritare, cei prezenți în majoritate au fost de acord cu această propunere.

În continuare s-a dezbătut un program pe luna decembrie al a.c. La 4 decembrie al Biserica „Sfîntul Nicolae” se va organiza sărbătoarea zilei de Sfîntul Nicolae, unde după vecernie se va înmîna copiilor noștri un mic cadou. La 16 decembrie, în cadrul unui concert de colinde, se va ține Ziua Naționalității în sala festivă a Teatrului de vară. În continuare s-a dezbătut programul anului 1999.

— ni —

Donații pentru sinistrită inundației

Inundația din Ucraina din toamna aceasta a provocat pagube uriașe. Pentru ajutoarea familiilor sinistrate, a căror viață a fost răsturnată de inundație, locuitorii din Jaca și Vecherd au pornit o acțiune de adunare a unor donații de folos urgent. La inițiativa celor două Autoguvernări s-au adunat peste o sută de saci plini de haine calde și pantofi, pe lîngă care Brutăria ÉCI din Jaca a ambalat zece măști de pîine pentru sinistrită de inundație. Donațiile au fost transportate la fața locului de autobecurile Autoguvernării minoritare locale din Vecherd și ale Brutăriei ÉCI, unde au fost preluate de **Béla Nagy**, șeful de secție la Diaconia Bisericii Reformate, care a mulțumit sprijinul locuitorilor din cele două comune bihorene și prin scrisorile adresate ulterior Autoguvernărilor.

„În clădirea cea mai frumoasă a țării”

La 25 noiembrie a.c. peste treizeci de membri ai *Clubului pensionarilor din Micherechi*, în zorii zilei au pornit cu autobuzul spre Budapesta, unde îi aștepta un program frumos: vizitarea *Parlamentului* și a *Muzeului Național*. De la *Iulia Hegedűs*, conducătoarea Clubului am aflat că în anul 1998 au mai avut și alte excursii de mare interes, ca cea la Sárospatak și cea la Esztergom. Vizitarea Parlamentului s-a mai realizat și cu un an în urmă (clubul funcționând de doi ani), însă mulți pensionari atunci nu au putut lua parte, deci s-a cerut din nou acest program.

Autobuzul se grăbea cu noi, trebuia să ajungem înainte de ora 11, deoarece intrarea în Parlament, conducerea cu ghid – toate se fac pe baza unui orar stabilit anterior și ținut în mod riguros. Exact la ora 11, soldatul în strajă ne-a lăsat să trecem dincolo de rampă. După un control serios de la intrare, călăuza noastră, o tânără simpatică ne-a condus pe treptele maiestuoase la etaj, parcurgând istoria Parlamentului de la cele mai importante informații istorice până la cele mai interesante, de la primii „locuitori” până la cei actuali... La ieșire ne-am întâlnit cu noile grupuri care așteptau să intre în împărăția aurului, marmurei, lemnului, granițului, a geamurilor din cristal de plumb. Iar noi ne-am îndreptat spre Muzeul Național, unde ne așteptau vestitele relicve: coroana, mărlul, sceptrul și mantaua regelui Sfântul Ștefan. Iar în sălile de la etaj am putut rememora istoria poporului maghiar de la întemeierea statului creștin până la alegerea guvernului democratic al lui Antall József. Un program obositor, cu o mulțime de date, cu bogate amintiri ale vremii...

În continuare să aflăm și câteva păreri ale însuflețitorilor pensionari din Micherechi.

Cam așa mi l-am închipuit Parlamentul. Dinlontru e așa de mândru ca dinafară. Să vede că și meseriași dă dămunt s-or priceput la meseria lor, or făcut treabă minunată. (Maria Ruja)

Noi acum am călătorit a doua oară cu clu-



bul, am mai fost la Esztergom. Iulia Hegedűs și Klárka Török ne-au chemat să venim și noi și simțim tare bucuroși, fiindcă altfel nu am fi văzut Parlamentul până cine știe când. Pe micul ecran nu-l vezi tumna așa, părțile pe care ni l-au arătat nouă... Am auzit cum s-a construit, cine l-a proiectat – săracu de arhitect, a murit cu cinci săptămâni înainte de terminarea construcției... La muzeu am fost tare emoționați văzând comorile și am aflat multe lucruri, începând de când or intrat ungurii pe pământul aista până în zilele noastre. Ne-ar fi trebuit mai multă vreme să ne uităm mai amănunțit la toate... Ne-am simțit tare bine cu prietenii noștri din sat. (Ioan și Veronica Cosma)

Când am fost data trecută în Parlament, atunci am văzut și sala de ședințe – păcat că acum am venit tocmai în timpul ședinței parlamentare. Anul trecut ne-a primit un pensionar ca noi. Ne-am prezentat încă o dată la acest drum, fiindcă clădirea Parlamentului e

frumusețea țării și de câte ori o vezi, găsești noi și noi părți frumoase, ornamente cum în puține locuri vezi... Apoi, cu ocazia celeilalte călătorii am mai vizitat Biserica „Mátyás”, iar acum ne-am dus în alt loc, la Muzeul Național, care a fost la fel de interesant. (Teodor și Maria Bánai)

Azi am văzut lucruri care le-am învățat în băncile școlii la istorie... Să vezi clădirea cea mai frumoasă a țării este o amintire pe o viață. Ar fi fost bine să vedem și sala de ședințe sau să-l întâlnim din întâmplare pe președintele țării... Am aflat atâtea lucruri interesante, ca despre acel covor de 7 metri lat și 21 metri lung, o mărime de o raritate, pe care l-au înnodat cu mîna 12 femei de la Békésszentandrás timp de 9 luni, acum douăzeci de ani, asemănător covorului uriaș original. Tot acum au auzit că în timpul sesiunii parlamentare sînt angajate stenografe, care știu să scrie peste 300 de silabe într-un minut. Acum lucrează în Parlament o

doamnă care este campioana mondială a stenografiei. (Ioan și Maria Ardelean)

Printre pensionarii din Micherechi am întâlnit și câteva fețe necunoscute, aflînd că ele au sosit din Salonta Nouă. *Ileana Nistor*, originară din Micherechi s-a mutat acum un an în satelețul din vecinătate. De atunci a adunat în jurul său cîteva femei cu care se întîlnesc regulat, ca la un „mini-club”, unde în repetate rînduri gătesc mîncăruri specifice din Micherechi, pun în comun în borcane acrială etc. Femeile de aici au călătorit (ocasional cam șase-șapte pensionare) de mai multe ori cu pensionarii din Micherechi, cînd au fost locuri libere.

I-am spus Ilenei să mă înscrie tot prima la călătorii, mă prezint de fiecare dată, fiindcă la noi nu există absolut nici o astfel de posibilitate. Sîntem bucuroase că am venit și azi, că sîntem primite cu drag de prietenii noștri de la Clubul pensionarilor și întotdeauna ne simțim bine. Vizităm locuri unde poate nu am fi ajuns niciodată. (Nagy Erzsébet)

Dar printre călători am dat și de o cunoștință de-a mea care locuiește la Apateu, *Maria Berényi*. Răspunzînd la întrebarea mea mi-a spus că a înscris-o la această excursie fata ei mai mare, *Flora*, care locuiește cu familia la Micherechi. Acum a călătorit cu clubul pentru a doua oară. Se simte bine printre prietenii din Micherechi și cu aceste ocazii mai poartă puțin pe la nepoți, pe la rude.

Aceste călătorii, deși e vorba doar de cîteva zile, înseamnă pentru mulți adulți și pensionari momente de odihnă senină după lucrările fără de capăt din sere, îi îmbogățește cu amintiri de neuitat, cu cunoștințe care se pot povesti copiilor, nepoților și prietenilor. Aduc clipe de frumusețe, fiind cîteodată singurele posibilități de distracție pentru anii de bătrînețe ai multora. Fac ca și anii de pensie să-și aibă părțile sale de o bogată încărcare sufletească. Ce bine că cîteva persoane lucrează pentru acești pensionari, întinzîndu-le mîna prin munca lor organizatorică. – anra –

Despre schimbările recente din cadrul învățămîntului public – și astfel și din cel minoritar – nu numai cadrele didactice, ci și noi, cei „exteriori” aflăm vrînd-nevrînd. Despre probleme și nemulțumiri ne informăm din presa scrisă, electronică, la diferite cursuri de perfecționare organizate pentru pedagogi, la întruniri de specialitate. Despre consecințele, părerile profesorilor, specialiștilor noștri în repetate rînduri am aflat chiar și prin coloanele săptămînalului nostru, ba chiar toate acestea s-au rezumat cu privire la introducerea noii *Programe Naționale de Bază (NAT)*, sau cum e mai numită de forurile competente: *Curriculumul Național*.

În cursul zilei de 24 noiembrie a.c., la inițiativa *Grupului de instruire și cercetare a minorităților* din cadrul *Școlii Superioare Körös din Békéscsaba*, împreună cu *Autoguvernaarea pe Țară a Românilor*, respectiv a *Slovacilor din Ungaria* și *Departamentul pentru Relațiile Externe și Învățămîntul Public din cadrul Ministerului Învățămîntului* s-a organizat în reședința județului Bichiș, la instituția de învățămînt superior sus-amintită, o consfătuire de naționalitate pe țară axată pe tema: experiențele de început legate de introducerea, aplicarea Curriculumului Național în sistemul de învățămînt public din Ungaria, la începutul anului școlar 1998/99.

La recenta întîlnire au fost prezenți și reprezentanți de seamă ai forurilor competente, printre care: *Nándor Torba*, șef de secție, *István Kraszlán*, referent cu problemele minorității slovace la Departamentul pentru Relațiile Externe și Învățămîntul Public din cadrul Ministerului Învățămîntului, și *Antal Paulik*, colaborator al Oficiului pentru Minoritățile Naționale și Etnice.

Motivul primordial al întrunirii a fost: Mi-

La Békéscsaba

Consfătuirea pe țară a pedagogilor de naționalitate



nisterul Învățămîntului planifică modificarea Programei Naționale de Bază și a Legii Învățămîntului. În această ordine de idei se consideră drept necesar ca experiențele și propunerile reprezentanților învățămîntului de minoritate să fie luate în considerație. Pe acest motiv s-au rezumat experiențele, s-au formulat sarcinile, propunerile mai importante propuse pentru modificare.

Cadrele didactice (printre care și directori școlari, profesori de limba și literatura româ-

nă, învățători sosiți din județele – *Bichiș, Csongrád, Hajdú-Bihar* – populate și de oameni de naționalitate română), în cadrul ședinței plenare au urmărit cu interes prelegeri ținute de specialiști în temă, precum: *Nándor Torba*, *Mihai Tóth*, colaborator al Institutului Pedagogic din județul Bichiș iar din partea naționalității noastre doamnele directoare *Aurica Hotopan* și *Florica Santău* prin prelegerile interesante și bogate în conținut au trecut în revistă problemele specifice aparte,

care caracterizează activitatea instructiv-educativă de la școlile românești din *Micherechi*, respectiv *Chitighaz* după aplicarea NAT-ului.

În această ordine de idei s-au dezbătut numeroase „doleanțe”, printre care: programele pedagogice, programele proprii școlare, introducerea noii discipline „*Cultura și civilizația românească*”, numărul insuficient al orelor, spațiul redus consacrat învățămîntului de naționalitate în programa NAT; condițiile materiale și personale la școli; lipsa mijloacelor audio-vizuale, a materialelor auxiliare, a manualelor de bază în limba maternă și a noii discipline; examenele de specializare, cursurile de perfecționare; documentele care reglementează educația și învățămîntul; obiectivele și directivele, cerințele caracteristice, sarcina competențelor învățămîntului românesc „*fără gazdă*” și a *Comisiei Naționale pentru Minorități*, înființată abia pe la sfîrșitul anului 1996 etc.

Șirul prelegerilor au inclus și dezbateri cu privire la programele de activitate pentru grădinițele de naționalitate, al căror termen de pregătire este: luna aprilie 1999, iar al intrării în vigoare a noului sistem de norme: 1 septembrie 1999.

În grădinițele de naționalitate trebuie să se asigure anumite condiții, cu ajutorul cărora educatoarele vor putea realiza toate normele propuse de programe în scopul însușirii limbii materne, al cunoașterii și îndrăgirii tradițiilor și în privința pregătirii preșcolarilor pentru perioada școlară.

Consfătuirea actuală a continuat cu ședințe pe secții – cea românească fiind îndrumată de *Iulia Olteanu*, colaboratoarea Institutului Pedagogic din județul Bichiș – dezbătîndu-se „mai amănunțit” problemele învățămîntului nostru românesc.

– E. Bánai –

Cadoul este întruparea dragostei

Credința creștină și biserica deopotrivă au făcut Crăciunul să devină sărbătoarea familiei și a copiilor în care obiceiul cel mai larg răspândit era dăruirea cadourilor. Cauza și originea darului trebuie căutate în sărbătoarea plină de fericire a Crăciunului.

Demult, exista credința că darul este adus de o ființă din altă lume. În secolul al XVI-lea pe teritoriile germane s-a răspândit Sfântul Nicolae, al cărui sărbătoare calendaristică este pe șase decembrie. Sfântul Nicolae era un episcop foarte popular, care a făcut multe binefaceri copiilor și săracilor, iar ziua lui a devenit sărbătoarea dăruirii. Legenda spune că la fereastra a trei fete sărace a pus noaptea trei punguțe cu aur, ca să le salveze de sărăcie și să-și poată găsi bărbați buni. În amintirea acestei fapte copiilor li se fac cadouri pe șase decembrie. În fiecare țară obiceiul se schimbă puțin, Sfântul are sau nu însoțitori, vine în persoană, sau pune doar cadoul în pantofi, saboți, ciorapi, pregătiți în ajun de copii. Dacă are însoțitori, aceștia au adesea înfățișare de drăcușori, figuri înspăimântătoare, iar în acest caz Sfântul Nicolae răsplătește dar și pedepsește. Obiceiul e răspândit în Austria, dar și în Ungaria în unele sate îl însoțesc „Crampuşii” care zornăie din lanțuri, și-l plesnesc pe copilul neascultător.

Sfântul Nicolae e îmbrăcat cu haine asemănătoare cu cele bisericesti, cu haină cu guler de blană, cu pălărie ascuțită, cizme, dar și în această privință apar deosebiri. Adesea imaginea sa se suprapune perfect cu cea a lui Moș Gerilă sau Moș Crăciun, devenind bătrânul inimos și bun pe care-l știm cu toții. Din amestecul de obiceiuri s-a ajuns la răspîndirea dăruirii nu numai de șase decembrie ci și de Crăciun, când Sfântul de asemenea umblă din casă în casă.

În toate țările apare și o figură tipică a sezonului alb, personificarea iernii, care aduce și el cadouri. În țările foste sovietice se cheamă Moș Gerilă iar în Franța Moș Crăciun. În America și în Anglia se cheamă, însă, Moș



Nicolae, și-ntotdeauna este o persoană binevoitoare. În țările nordice aceste persoane nu mai sînt atît de binevoitoare. Printre ele este și Ruprecht, care vine cu o sanie trasă de cai sau de cerbi, în toila nopții, însoțit de diverse alte animale sălbatice. Apariția sa este destul de șocantă, focul se

aprinde cu putere în cămin, vestindu-i sosirea, cadourile le lasă de asemeni în fața căminului. În unele părți ale Germaniei se consideră că copilul Cristos aduce cadouri. Copiii îi scriu scrisori în care îi spun ce ar dori să primească, pe care le lasă apoi în fereastră să le poată citi. În seara de Crăciun între fereastra deschisă și pomul de Crăciun se pune masă mare, care se umple dimineața cu dulciuri și fructe, cadourile apărînd sub pomul de iarnă. Copilul Cristos vine și pleacă fără să-l vadă cineva vreodată. De aceea nici nu știe nimeni prea bine cum arată. Uneori arată ca o fată cu o cunună de lumînări, într-o mînă cu un clopoțel de argint și în cealaltă un coș. El este însoțit de un demon, Hans Trapp, îmbrăcat în blană de urs, cu fața vopsită în negru, spirit rău. Copilul Cristos salvează copiii de acest spirit al răului.

În Italia pe șase ianuarie un spirit feminin, pe nume Befana, aduce cadouri. Numele ei este de origine grecească, provenit din Epifania, dar altceva nu se știe despre această persoană, provenind probabil dintr-o credință de dinainte de creștinism. Îi sperie pe copii, iar în Florența sosirea ei era întâmpinată cu jocuri de artificii și procesiuni.

Printre cele mai misterioase figuri se enumeră Julklapp, din Suedia, care nu e nici băiat nici fată. Cadourile le aduce așa încît să nu-l vadă nimeni vreodată. Sosește pe neașteptate, dă ușa de perete, aruncă cadourile înăuntru, și apoi dispare. Uneori e însoțit de un moș și o babă, care duc unul un clopoțel, celălalt coșul plin cu cadouri. Cadoul pe care îl aduce Julklapp este învelit în multe hîrtii, care nu lasă să se bănuiască ce surpriză e ascunsă înăuntru.

Din toată armata de ființe nepămîntene care aduceau cîndva cadouri doar acestea se mai întîlnesc în zilele noastre. Dar ele știu, mulțumită vechilor credințe, să ne vrăjească sărbătorile și să ne aducă fericire.

Ana Hoțopan

La Bătania

Profesoară de română-matematică din Arad

Cu satisfacție m-a informat **Ivona Figuli**, directoarea Școlii generale românești din Bătania, că activitatea instructiv-educativă se desfășoară conform exigențelor, cu cadre didactice calificate. În cursul discuției am aflat și despre angajarea unei tinere profesoare, anume: **Timea Takács**, care predă din septembrie a anului școlar 1998/99 disciplinele matematică-română.

— Ești originară din Arad. Cum ai ajuns în Ungaria? — m-am adresat cu prima mea întrebare noii profesoare.

— Sînt de la Arad, unde de fapt îmi trăiesc părinții. De origine sînt maghiară, dar întotdeauna mi-a plăcut limba română. După ce am terminat acasă liceul, am aflat întîmplător de la o cunoștință din Pecica despre posibilitatea de a da examen de admitere la Școala Pedagogică Superioară „Juhász Gyula” din Seghedin. Nouă eram studenți din România la examen. Îmi pare foarte bine că mi-a reușit. Eram foarte emoționată, avînd o zi foarte aglomerată, dat fiind că dimineața am dat acasă examenul de maturitate și „într-o fugă” cu tata am venit la Seghedin la celălalt examen.

— Cum îți amintești de cei patru ani de studii?

— La-nceput, mai ales primul an mi-a fost foarte greu. Eram nevoită să stau în gazdă, la o bătrînică. Pentru mine, care nouă ani am făcut baschet era prea mare liniștea, mă simțeam parcă închisă între cei patru pereți. După aceea, cînd m-am mutat la Căminul catolic „Szent Imre” ne-am creat o adevărată familie. Grupul la română a fost format din studenți simpatici, cu care m-am înțeles bine. Româna de altfel deloc n-a fost grea, iar la Szeged mi-a plăcut foarte mult și-mi amintesc cu nostalgie de



anii studentești. Ceea ce mi-a fost greu, era cum să călătoresc acasă. Uneori pînă la Nădlac luam trenul, de-acolo autostopul, iar alteori ne luau părinții cu mașina, fiind mai mulți, datorită faptului că mai erau elevi din Arad, care învățau la Liceul „Ságvári” sau „Deák”.

— Ți-ai obținut diploma — și ...?

— Îmi amintesc cum stăteam pe gînduri — încotro s-o iau? Colega mea de grupă Bea Figuli mi-a vorbit despre această școală și astfel m-am interesat, mamă-sa fiind directoarea instituției. Emoțiile-mi erau poate mai mari, decît ale elevilor cînd am in-

trat la prima oră. Am multe de făcut: 29 de ore pe săptămînă. Predau matematica în clasele 5-8, iar româna în clasele 5-6 și sînt diriginta claselor comasate 5-6 cu elevi simpatici, pe care îi iubesc tare mult. În plus m-am angajat și la activitățile cercurilor de după-masă: de educație fizică și matematică.

— Cum te simți aici?

— M-au primit foarte călduros, m-am acomodat ușor, deci pe scurt: îmi place foarte mult. Copiii de aici au o altă mentalitate, decît cei din Seghedin unde făceam practica. Simt că mă iubesc elevii,

vin la mine, mă-mbrățișează, dar și eu țin mult la ei. La fel am iubit și elevii din Chitighaz, cînd în ultimul an am făcut practică la școala românească, și parcă au contribuit și ei la faptul ca să mă simt bine la catedră. Este adevărat că sînt de origine maghiară, dar dacă aș avea și eu copil, cu siguranță l-aș înscrie la această școală, unde sînt pedagogi talentați și domină o liniște sănătoasă.

— În privința viitorului, cum ai decis?

— Sinceră să fiu nu m-am gîndit să plec vreodată, cu toate că sînt la școală printr-un contract de un an. De altfel permis de sedere am, dar aș dori să obțin cetățenia maghiară, dar și cea română s-o păstrez. Nici mie nu mi-a fost ușor. Ca să obțin puțini bani, cînd eram studentă mă înca-dram în muncă în timpul liber: la uzină de cosmetice, casă de copii, deci am învățat cum se respectă banul și munca. Acum, dacă am ajuns pînă aici, trebuie să respect posibilitățile create. Știți cum era, pînă-n '90 nu puteam ieși din țară, numai din doi, în doi ani, iar azi totul e altfel. Părinții m-au sprijinit ca să-mi pot împlini visul. Mi-au cumpărat locuință, aici la bloc. Totuși, la fiecare sfîrșit de săptămînă merg acasă, e aproape și e foarte bine să fiu cu familia, dar dacă aș fi iar la începutul „drumului”, tot așa aș face, deci sînt mulțumită...

La sfîrșitul discuției au intervenit și elevele **Bettina Orosz**, **Ancuța Faur**, **Andrea Burlász**, care m-au asigurat că într-adevăr au o profesoară drăguță, de care le pare foarte bine, cu toate că e cam consecventă, chiar și severă cînd e cazul...

Mi-am luat rămas bun, urîndu-i profesoarei „bătăniene” numai bine și rezultate frumoase la catedră.

— E. Bányai —

Ce mai faceți?...

... Am întrebat copilașii de la Grădinița de copii nr.1 din Chitighaz, intrând în sala lor spațioasă. Răspunsurile au sosit unul după altul: „Am fost la Giula la Băile Cetății. Acolo am învățat să înotăm... A fost așa de mare bazinul... Apa a fost caldă... Eu am și învățat să înot, de acum înainte nu o să mai am teamă de apă... Dar cei mici nu au venit cu noi, ne-am dus numai cei din grupa mare împreună cu cei din grupa mijlocie... Ne-am dus în fiecare zi cu autobuzul... Câte am văzut... Au venit cu noi și câțiva dintre părinții noștri... Uneori se mai întâmplă să nu ne comportăm prea cuminte... Câtă răbdare a avut și maestrul de înot...”



Ce mai e nou pe la grădiniță?...

... Am întrebat-o pe **Florica Otlăcan**, conducătoarea grădinițelor românești, care intră tocmai la copii.

– Aud că v-au povestit despre lecțiile de înot. Această acțiune am pornit-o cu un an în urmă și fiindcă a avut succes mare atât în rândul copilașilor, cât am putut conta și pe sprijinul părinților, am organizat și pentru acest an educativ acest curs, care a conținut zece ocazii. Copiii din această grădiniță au umblat la înot, iar cei din Grădinița nr. 2, adică copiii din grupa mare, au călătorit în trecutul apropiat la Békéscsaba, unde au vizionat spectacolul „Povestea poveștilor” al Teatrului „Jókai”.

– Pe lângă aceste programe, în săptămânile acestea se va decide ca dintre cei 59 de copii de vîrsta școlarizării, care vor fi înscriși în clasa întâi și care vor mai rămîne încă un an în cadrul învățămîntului preșcolar. Pentru aducerea acestor hotărîri – firește împreună cu părinții – tradițional cerem și opinia și ajutorul specialistului. Avem o relație bună cu Institutul de Educație, ai cărui colaboratori ne ajută prin sfaturi, deplasîndu-se deseori la grădinițele noastre. Săptămînal patru ore se ocupă cu copilașii, la care e cazul, **Magdalena Gesztes**, specialistă de logopedie din Giula. Tot pe dînsa o rugăm să facă exercițiile necesare și să-și spună părerea în cazul copiilor care stau înaintea școlarizării. Putem conta în toate pe sfaturile sale și părinții întotdeauna acceptă propunerile specialistei și ale educatoarelor. În cazul fiecărui copil deciziile trebuie aduse pe baza ce e mai bine pentru copil.

... Nu am putut ieși din sălile grădiniței chiar atât de simplu: copilașii aduceau după mine desenele lor, mi-au spus versuri, mi-au arătat jucăriile, m-au invitat să vin și altă dată și mai ales să le fac din nou fotografii.

– anra –



Apel de Concurs

Departamentul pentru Relațiile Învățămîntului Public și al Minorităților din cadrul MINISTERULUI ÎNVĂȚĂMÎNTULUI publică un concurs pentru instituțiile de învățămînt ale minorităților naționale și etnice cu mic efectiv, în vederea achiziționării mijloacelor de ajutorare a învățămîntului minoritar.

Scopul concursului: ajutorarea achiziționării mijloacelor tehnice și auxiliare de instrucție, care contribuie la sprijinirea activității de specialitate a școlilor din micile localități, în care funcționează învățămînt minoritar național și etnic.

Pot participa la concurs:

- școli generale minoritare autonome, care funcționează conform modelului de instrucție determinat de „Directivile învățămîntului școlar pentru școlile minoritare și etnice”, în care efectivul elevilor este mai mic de 130 persoane,
- școli generale din localitățile cu o populație sub 1000 de locuitori, în care predarea se face sub forma de aliniere a romilor.

Dosarul de concurs trebuie să cuprindă:

- motivare de specialitate,
- oferta mijloacelor de achiziționare,
- datele referitoare la efectivul elevilor școlii și la forma de instrucție minoritară,
- recomandarea susținătorului școlii și datele referitoare la efectivul locuitorilor din localitate,
- recomandarea autoguvernării minoritare locale (în lipsa acesteia a autoguvernării minoritare pe țară).

Termenul de înaintare a concursului: 10 decembrie 1998.

Timpul probabil al comunicării deciziei: 20 decembrie 1998.

Concursurile incomplete sau sosite după termenul anunțat nu sînt valabile.

Adresa:

Oktatási Minisztérium
Közoktatási és Kisebbségi
Kapcsolatok Főosztálya
1884 Budapest, Pf.: 1.

GALERIA COPIILOR



Desen de Ioan Tarapcsák (Bedeu)



Desen de Anikó Kakócz (Bedeu)

De Ziua Națională a României**Concert extraordinar la Giula**

Sîntem în Postul Crăciunului, perioadă de pregătire duhovnicesc-morală pentru fiecare creștin. Cu fiecare zi ce trece ne apropiem tot mai mult de sărbătoarea Crăciunului, care este așteptată cu mare bucurie de către întregul neam creștinesc.

Începutul lunii decembrie însă, pentru românime este și o zi de mare sărbătoare. „Ziua Națională” este ziua tuturor românilor, a unității naționale și spirituale a românilor de pretutindeni. Ziua Națională a fost sărbătorită atît în România cît și peste hotarele ei, avînd loc recepții, diverse programe culturale.

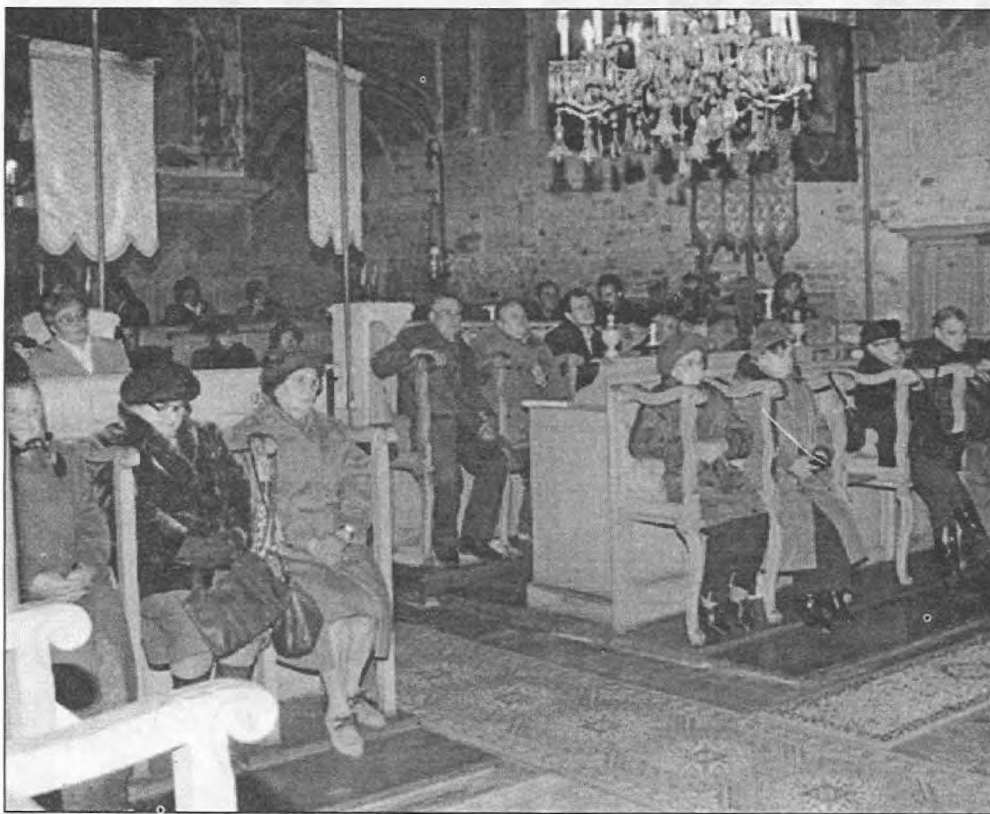
La 27 noiembrie, de Ziua Națională a României, noi românii din Giula ne-am putut încălzi sufletele la flacăra nestinsă a nestematelor creații corale românești și universale, pe care ne-au adus-o ca o simbolică torță membrii Corului de cameră „Preludiu” al Centrului Cultural „Tinerimea română” din București, avînd ca dirijor pe maestrul Voicu Enăchescu, personalitate distinsă în domeniul muzicii corale din România, binecunoscut atît în România cît și în străinătate, pentru succesele pe care le-a obținut în promovarea și cultivarea muzicii.

De fapt, bucuria pe care am avut-o în aceea seară la Biserica Ortodoxă Română cu hramul „Sf. Nicolae” din Giula s-a datorat Ambasadei României la Budapesta, precum și Centrului Cultural al României din Budapesta.

Nu sînt expert în arta sunetelor de melodie, ritm, armonie. Totuși creațiile unor autori iubitori de frumos, cunoscuți și necunoscuți creatori de muzică bisericească, sau prelucrările din folclor – în felul ei – slujba și cuvintele introductive ale Părintelui vicar Pavel Ardelean – au înduioșat sufletele celor prezenți.

Toate la un loc parcă ne-au unit într-o simfonie cosmică, dîndu-ne puterea de a deveni mai buni și mai apropiați unii de alții.

Sînt convins de faptul că prin recentul concert și prin viitoarele spectacole de acest gen vom învăța ce înseamnă smerenia față de frumoasele cîntece românești, vom descoperi și vom redescoperi frumusețea traică. – juhász –



Tudor Arghezi

Drum în iarnă

Decembre, ca un paradis
De marmur și scînteii,
Hlamida și-a deschis,
Și, dintre tei,
Un vaiet lin de clopoței
Suspînă-abia, ca-n vis.

Deasupra noptilor s-a-ntins
Legenda ideală,
Și nu e suflet neatins,
Oricît de stins,
de diafana ei petală,
În care să nu fi descins
Lumina siderală.

E feerie de argint
Cristalizat în turturi lungi
Și pe cît ochii ți-i alungi,
E marmur alb, neprihănit,
Pustiu și nesfîrșit.

În umbra lămpilor cernite
Se varsă vis în cupe noi,
Și capetele mult iubite
Se-nvecinesc pe nesimțite,
ca niște frunze de trifoi.

Feți dulci, o clipă-ndrăgostiți,
Pe-atîta farmec și senin,
Fiți, cel puțin,
Voi, fericiți!

Sabin Opreanu

Floarea în iarnă

Din glastră
Mă privește floarea albastră.
I-am pus numele meu,
O ud mereu,
Să-i arăt soarele
Mai-marele.
O să crească,
Îmi spun,
Deși vine iarna hoinară
și mama zice c-o să moară...
Dar n-am să las.
Pas cu pas,
O să lupt împotriva frigului,
Tigrului.

Din glastră
Mă privește floarea albastră.
A înțeles, pesemne,
Și clipește din gene.

„O dramatizare a vieții adevărate...”

În zilele de 26-27 noiembrie, începînd cu ora 18, în sala Căminului Cultural din Micherechi Biserica Baptistă Română din sat a organizat două serate teatrale cu titlul: „Porțile Raiului și Flăcările Iadului”. Această dramatizare „a vieții adevărate...” a fost prezentată de artiști amatori din Oradea. Trebuie să amintim că în ambele zile sala Căminului Cultural a fost arhiplină, spectacolul a avut mare succes. -ni-



Programul
MTV1Az MTV
műsoraProgramul
TV2A TV2
műsoraProgramul
RTL KlubRTL Klub
műsoraProgramul
TV RomâniaA Román
TV műsora

December 7. hétfő

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (sp. sor.) 10.05 Terra X (német sor.) 10.55 Mércé 11.30 A szerelem jogán (braz. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 13.50 Nemzeti értékeink 14.00 Patrín–Üzenet–Vörbe 14.25 Domovina 14.50 Nemzeti értékeink 15.05 Vízi zsaruk (ausztrál sor.) 15.50 Délutáni rendezés 16.10 Derült égből egy család (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Euro-percek 17.10 „Engedjétek hozzám!” 17.20 Cimborá-padiás 17.45 Dörmögők legújabb kalandjai 18.00 Mixiklub 18.20 A bestia (braz. sor.) 18.45 Közveti híradók 19.00 A bestia (braz. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Tom Jones, egy talált gyermek története (angol sor.) 20.50 Huszonöt VOLT 21.00 Nyitott száj 21.50 Miért pont én? 22.05 Hírek 22.10 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 Szabad verseny 23.05A labda (dokumentumfilm).

December 8. kedd

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Walt Disney bemutatja (ism.) 11.10 Válaszolunk... 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 13.50 Nemzeti értékeink 14.00 Slovenski utrinki 14.25 Unser Bildshirm 14.55 Vívát Benyovszky! (sorozat) 15.50 Gyorssegély 16.05 Derült égből egy család (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Katolikus krónika 17.25 Kisokos 17.45 Viktor és Marika 17.55 Hang-szál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Közveti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Vészhelyzet (am. sor.) 20.45 Bohózatalbum 21.00 Kriminális 21.30 Telemázli 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Publikum 23.00 MM 23.10 Bajnokok Ligája – előzetes 23.40 Halál hálaadás napján (dokumentumfilm).

December 9. szerda

5.50 Nap-kelte 9.30 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Terra X (német sor.) 10.50 Zöld béka 11.00 Zöldpont (magazin) 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 14.00 Hrvatska kronika 14.25 Ecranul nostru 14.50 A mi huszárs századunk (angol sor.) 15.45 Csellengők 15.50 Alfa szolgálat 16.10 Derült égből egy család (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Tanúságtévők 17.30 2 x 7 (ajánlóműsor) 17.50 Állati pótpapa 17.55 Hang-szál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Közveti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Kisváros (sor.) 20.35 Telesport: Manchester United–Bayern München. Bajnokok Ligája labdarúgó-mérkőzés 22.50 Hírek 22.55 Aktuális 23.15 Kenő 23.20 Telesport.

December 10. csütörtök

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Mecénás 10.35 Emlékezés 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.00 Derrick (német sorozat) 14.00 Együtt 14.50 Új szeszélyes évszakok 15.45 Életjel 15.50 Sorstársak 16.10 Derült égből egy család (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Az utódok reményessége 17.25 Jövő-menő 17.45 Magyar népmesék 17.55 Hang-szál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Közveti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Segítség, csálól! (francia film) 21.30 Tíndőzser-parti 21.55 Miért pont én? 22.05 Hírek 22.10 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 Világkép 23.05 MM 23.15 Telesport. Labdarúgó kupanap.

December 11. péntek

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (sp. sor.) 10.05 Terra X (német sor.) 10.50 Pomázi képeslapok (képeslapok) 11.00 Túrakancs (turistamagazin) 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Szenczácó (kanadai sor.) 13.55 Örökségünk 14.05 TévéTéka 14.30 A lényeg (dokumentumfilm) 15.00 Közveti magazinok 16.00 Lét-kép 16.30 Úrgammák (sci-fi sor.) 17.00 Hírek 17.05 Égyvűrűk 17.35 Téka 17.50 Ablak 18.45 Közveti híradók 19.00 Família Kft. 19.30 Híradó 20.00 Ally McBeal (amerikai film) 20.45 Extrém kórtól 21.00 Operencián innen és túl 21.50 Miért pont én? 22.05 Hírek 22.10 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 X-akták (am. sor.) 23.25 Pigalle (francia film).

December 12. szombat

5.50 Nap-kelte 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Rajzfilmsztárok parádéja 9.05 Fazonok 9.25 Harry és még egy jómádár 9.50 Mikrokozmosz 11.00 Trópusi hőség (kanadai–mexikói sor.) 11.10 Szelemek Saint-Tropez-ban (francia sor.) 12.00 Déli harangszó 12.05 Déli muzikaszó 12.35 Telesport 13.40 Jelták 14.00 Leg... leg... leg... 14.30 Gaia (ökológiai film) 15.05 Késérdes (amerikai film) 16.30 Úton 17.05 Ki marad a végén? 17.30 Háló (riportmagazin) 18.00 Antall Jó-zsef emlékeztető 19.00 Lottóshow 19.20 A jövő hét időjárása 19.30 Híradó 20.00 Meghalok érte (amerikai tévéfilm) 21.35 Színházról színházra 23.10 Hölgy-válasz.

December 13. vasárnap

7.20 Gazdaképző 7.45 Grüss dich! 8.00 „Igy szól az Úr!” 8.05 Rajzfilmsztárok parádéja 9.05 Vadvirág-kastély (norvég kisfilm) 9.15 Zenegér 9.30 É. V. A. (női életmódmagazin) 10.00 Tévémagiszter 11.00 Gazdit keresünk 11.30 Miss Universe Hungary. Ut a döntőig 12.00 Déli harangszó 12.05 Szerencsepercek 12.30 Délidő 13.05 Telesport 14.30 Miért pont én? 14.40 Csellengők 15.10 Transz 15.40 Örömhír 16.00 Walt Disney bemutatja 17.00 Helló, világ! 17.55 Önök kérétek! 19.00 A Hét 20.00 Tombstone – a halott város (am. film) 22.10 Telesport 22.40 Miss Universe Hungary 1999 Döntő.

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Gyökereink 11.00 A tudás titkai 11.30 Közvetlen ajánlat 12.20 Igazi szellemirtók (rajzfilm) 12.45 1001 amerikai 13.10 Mindent tudni akarok! 13.15 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Édes hármásban (fr. vígjátéksorozat) 14.10 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 14.50 Kedves nővérek (német sorozat) 15.15 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 A Szuper csapat (am. sor.) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Életben maradtak 20.45 Stefanie (német sor.) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Zsaru blues (amerikai sorozat) 24.00 Tények (ism.) 0.30 Vers éjféli után.

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Hét x hét 11.00 Esély 11.30 Közvetlen ajánlat 12.20 Mila szupersztár 12.45 1001 amerikai 13.10 Mindent tudni akarok! 13.15 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Édes hármásban (fr. sor.) 14.10 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 14.50 Kedves nővérek (német sor.) 15.15 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 A Szuper csapat (am. sor.) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Herkules (am. sor.) 20.45 JAG – Becsületbeli ügyek (amerikai sor.) 21.40 Minden vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Szép új világ (világmagazin) 23.30 Magnum (am. sor.) 0.15 Hozam 0.45 Tények (ism.) 1.15 Vers éjféli után.

6.00 Jó reggel, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Hűség az Isten 11.00 A tegnapi csodái 11.30 Közvetlen ajánlat 12.20 Mila szupersztár 12.45 1001 amerikai 13.10 Mindent tudni akarok! 13.15 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Édes hármásban (fr. sor.) 14.10 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 14.50 Kedves nővérek (német sor.) 15.15 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 A Szuper csapat (am. sor.) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Kepes 20.50 A hegyi doktor (német sor.) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Remington Steele (am. sor.) 24.00 Kuk@c (informatikai magazin) 0.30 Tények (ism.) 1.00 Vers éjféli után.

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Segítség magadon! 11.00 Szinkép 11.30 Közvetlen ajánlat 12.30 Mila szupersztár (japán. rajzfilm) 12.45 1001 amerikai 13.15 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Édes hármásban (fr. sor.) 14.10 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 14.50 Kedves nővérek (német sor.) 15.15 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 A Szuper csapat (am. sor.) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Forró nyomon 20.40 Rex felügyelő (német sor.) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Jolly Joker (német sorozat) 23.55 Magyarország holnap 0.30 Tények (ism.) 1.00 Vers éjféli után.

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Follow me 11.00 Kuk@c 11.30 Közvetlen ajánlat 12.20 Mila szupersztár 12.45 1001 amerikai 13.15 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Édes hármásban (francia sor.) 14.10 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 14.50 Kedves nővérek (német sor.) 15.15 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 A Szuper csapat (am. sor.) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Dáridó 22.00 Jó estét, Magyarország! 22.45 Szeszélyes éjszakák 0.45 Tények (ism.).

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár 7.30 Pufóka 7.55 Urmel 8.35 Rocky és Bakacs (rajzfilmek) 9.00 Partyzán 9.05 Mozivarázs 9.45 Gimi dili (amerikai sorozat) 10.30 Bajnokakadémia (angol ifjúsági sor.) 11.00 Madison (kanadai sor.) 11.30 Top 10 12.00 Világjárók (utazási magazin) 12.30 Szemtanú 13.00 Egy úr az úrból (amerikai sor.) 13.30 Fő az éte! 13.40 Családban marad (am. sor.) 14.10 Asszonyok a teljes idegösszeomlás szélén (spanyol vígjáték) 15.50 Kastélyszálló (osztrák sorozat) 16.40 Miért éppen Alaszka? (am. sor.) 17.35 Kaméleon (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Szelem első látásra 20.00 Bradock – Ütközetben eltűnt (amerikai akciófilm) 22.00 János latorjára (am. thriller) 23.45 Y-akták (kanadai sci-fi sor.) 24.00 Sziren csókja (am. erotikus film).

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár csak gyerekeknek! 7.35 Mohó úr és bölcs kisasszonyok 8.00 Cápali és Cápéti 8.35 Igazi szellemirtók 9.00 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 9.45 Egy úr az úrból (amerikai sor.) 10.30 Szegény Dsoni és Arnika (magyar film) 12.00 Nótászd 12.45 Hűség az Isten (vallási magazin) 13.15 Hét x hét 13.45 Azok a kedves fészkes fenevadak (angol természetfilm) 14.45 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 15.35 Petrocelli (am. sor.) 16.30 A Szuper csapat (am. sor.) 17.30 Xena (am. sor.) 18.30 Tények 18.45 Napló 19.30 Szelem első látásra 20.00 Közvetlenül: 22.00 Gó! Gó! Gó! 23.00 Szinkép 23.30 Főhajtás 24.00 Herkulesfürdői emlék (magyar film) 1.30 Napló (ism.) 2.30 Vers éjféli után.

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 8.55 Recept Klub (ism.) 9.05 A farm, ahol élünk (amerikai sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Országgház (ism.) 11.40 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Angyal érintés (am. sor.) 14.20 Wow! (ism.) 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sor.) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajtsza az időt át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Szuperhalkus kutyabőrben (am. akcióvígjáték) 21.45 Híradó 22.00 Bűnvadászok (am. sor.) 22.50 Aranykor (am. sor.) 23.40 Beavis és Butthead (am. rajzfilmsor.) 0.05 Fókusz (ism.).

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 8.55 Recept Klub (ism.) 9.05 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Antenna 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Angyal érintés (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia filmsor.) 16.30 Esmeralda (mexikói sorozat) 17.20 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajtsza az időt át (am. sorozat) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Csendőzők New York-ban (fr. filmvígjáték) 21.50 Híradó 22.05 MMM (Mi? Mennyi? Miért?) 23.05 Jógában áll hallgatni (am. sor.) 24.00 Antenna (ism.) 0.30 Fókusz (ism.).

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 A Dunánál 11.40 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Angyal érintés (am. sorozat) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia sorozat) 16.30 Esmeralda (mexikói sor.) 17.20 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajtsza az időt át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Medicopter 117 – Légi mentők (német sor.) 20.55 Új Frei-dosszié 22.00 Híradó 22.15 Öreg-lányok (am. sor.) 22.45 Dóra mozija 23.15 Miranda csókja (am. vígjáték) 0.55 Fókusz (ism.).

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 5.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor. ism.) 11.15 A (számitógépes magazin) 11.40 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Angyal érintés (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sorozat) 16.30 Esmeralda (mexikói sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajtsza az időt át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Pensacola – A név kötelez (am. akciófilm) 20.50 Akcióban a rendőrség (am. sor.) 21.55 Híradó 22.10 Megdöböntő világ (riporterek klubja) 23.10 Potyautasok (magyar film) 0.45 Fókusz (ism.).

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Bibliai kalandok 11.40 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Angyal érintés (amerikai sorozat) 14.20 Slágerlista 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sorozat) 16.30 Esmeralda (mexikói sorozat) 17.20 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajtsza az időt át (am. filmsorozat) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Most kapd el, Jack! (amerikai vígjáték) 21.50 Híradó 22.05 Életveszélyben 23.05 RTL Night Klub 23.30 Kiéhezve (am. horror sor.) 24.00 Vágyak háza (sor.) 0.30 Fókusz (ism.).

6.30 Bibliai kalandok (ism.) 7.00 Kölyöklklub 11.05 Csőre töltve 11.30 Az elveszett világ (amerikai sorozat) 12.00 Bravo Tv (ifjúsági magazin) 13.00 Hírek 13.10 Kedvenc magazin (kitaláltatott magazin) 13.40 Egy óra múlva itt vagyok (magyar sor.) 14.40 A boldogság a réten van (fr. vígjáték) 16.40 Kung-fu (am. sor.) 17.30 Sliders (am. sor.) 18.20 ZenÉsz 18.45 Híradó 19.05 Fókusz plusz 19.30 Csíiz 20.00 Mindörökké Batman (amerikai fantasztikus kalandfilm) 22.20 A mi fiaink (amerikai film) 23.45 Hírek 24.00 Neve: Senki (amerikai sor.) 0.50 Fókusz plusz (ism.).

6.30 Ez nem boszorkányság! (francia ismeretterjesztő sor.) 7.00 Kölyöklklub 11.00 Csőre töltve 11.30 Enid Blyton kalandfilm-sorozata (am. sor.) 12.00 BUGS – A cég hullámhosszán (am. sor.) 13.00 Hírek 13.10 A növények magánélete (angol sor.) 14.05 Gyilkos sorok (amerikai sor.) 15.00 Knight Rider (amerikai sorozat) 16.00 Földön járó angyal (am. vígjáték) 17.45 Így készült: Pinokkió 18.15 Kész átverés 18.45 Híradó 19.05 Akták (politikai és közéleti magazin) 19.30 Vasárnapi kiadás – A Fókusz-csapat kulturális magazinja 20.00 Chips, a katonakutya (amerikai családi film) 21.40 Igaz történetek: Halálós hegyecsúcs (amerikai kalandfilm) 23.15 Híradó 23.30 Országgház (heti magazin) 24.00 A növények magánélete (angol sor., ism.) 0.50 Akták (ism.).

11.00 TVR Info 11.05 TVR Craiova 12.00 Serial (R). Natacha 12.50 Teleshopping 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 13.55 Teleshopping 14.00 Dosa-rele istoriei (R) 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.30 Scena 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpinul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Primul val 20.50 Teatrul Național de Televiziune prezintă: Enigma din testament 22.00 Jurnalul de noapte 22.15 Repriza a treia 23.15 Infilierea de la miezul nopții.

6.00 Cafeaua de dimineață 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Credo (R) 12.00 Serial (R). Natacha 12.50 Teleshopping 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Santa Barbara 13.55 Teleshopping 14.00 Emisiune pentru persoane cu handicap 14.30 Arhive românești 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Desene animate 16.30 In flagrant 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpinul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Telesinema. Anul Julietta 21.35 Jurnalul de noapte 21.50 Opinia publică 22.50 Nocturna Pop...

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Sensul tranziției (R) 12.00 Serial (R). Natacha 12.50 Teleshopping 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Santa Barbara 13.55 Teleshopping 14.00 Tradiții 14.30 Pro Patria 15.30 Tribuna partidelor parlamentare 16.00 Desene animate 16.30 Medicina pentru toți 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpinul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Impact 20.30 Fotbal: Meci în etapa a șasea a Ligii Campionilor UEFA 22.40 Jurnalul de noapte 22.55 Cultura în lume 23.25 Fotbal: Meci în etapa a șasea a Ligii Campionilor UEFA.

5.00 România, ora 5, vă oferă Cafeaua de dimineață 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Pentru dv., doamnă! (R) 12.00 Serial (R). Natacha 12.50 Teleshopping 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 13.55 Teleshopping 14.00 Nașterea unui succes 14.30 Eciesiast '98 15.00 Conviuții 16.00 Desene animate 16.30 Timpul Europei 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Infidelități 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Rezultatele tragerilor Super Loto 5/40 și Expres 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial: Tom Jones 20.55 La volan. Informații rutiere 21.10 Cu ochii'n 4 21.50 Jurnalul de noapte 22.00 Dintre sute de catarge 23.00 Pariul Trio 23.05 Bank-Note 23.35 Magazin muzical-umoristic.

5.00 România, ora 5, vă oferă Cafeaua de dimineață 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 De la lume adunate... 11.30 Conviuții 12.00 Serial (R). Natacha 12.50 Teleshopping 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Santa Barbara 13.55 Teleshopping 14.00 Ecoturism 14.30 Emisiune în limba germană 15.55 Handbal feminin: România–Ungaria 17.30 Portret în oglindă. Gigă Petrescu 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Film. Eternitate 22.00 Jurnalul de noapte 22.15 Deep Purple la București 23.15 Cinematograful de noapte: Armata divină.

6.00 Bună dimineață, de la ... Iași! 7.25 Teleshopping 7.30 Alfa și Omega 8.00 TVR Info 8.05 Desene animate 8.30 Tip-top, Mini-Top! 10.00 Film. Trei bărbați și un bebeluș 11.40 Ordinea publică 12.10 A doua alfabetizare 12.35 Ecranul 13.00 Info Magazin 13.30 Video-Magazin 15.50 Document istoric 16.45 Serial. Echipa de intervenție 17.30 Serial. Sabrina, vrăjitoarea la 16 ani 17.55 Telescopul 18.45 Săptămâna sportivă 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 19.30 Serial. DI. și dna Smith 20.20 Mari actori pe micul ecran: Radu Beligan 21.20 TVR Info 21.25 Filmele secolului – Colectia Warner. Fiica lui Ryan 22.55 Înnot: Campionatele Europene în bazin de 25 m. Rezumatul zilei 23.25 Arena AS.

6.00 Bună dimineață de la ... Cluj-Napoca! 7.25 Teleshopping 7.30 Lumină din lumină 8.00 TRV Info 8.05 Desene animate 8.30 Kiki Riki Miki. Magazin pentru copii 10.00 Viața satului 11.00 Biserica satului 12.00 Tezaur folcloric 13.00 TVR Info 13.10 Video-Magazin 14.50 Super gol show 15.40 Gala laureaților sportului românesc, 1998 17.00 Handbal feminin: România–Austria 18.45 Tragerile Loto special 6/49 și Noroc 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 19.30 7 zile în România 20.00 Film. Salt în gol 21.45 TVR Info 21.50 Telesport 21.55 Pariul Trio 22.00 Serial. D-na King, agent secret 22.55 Pop-show nocturn 23.45 Fotbal mondial 1998.

Luni, 7 decembrie

Marți, 8 decembrie

Miercuri 9 decembrie

Joi, 10 decembrie

Vineri, 11 decembrie

Sâmbătă, 12 decembrie

Duminică, 13 decembrie

ÎN LIMBA MATERNA – emisiune radiofonică în limba română
7 DECEMBRIE, LUNI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Emisiune religioasă preluată de la Radio Vocea Evangheliei din Oradea 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

8 DECEMBRIE, MARȚI

— din cauza ședinței parlamentare emisiunea nu este transmisă!

9 DECEMBRIE, MIERCURI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport — rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avangarda „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

10 DECEMBRIE, JOI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Nota săptămânii de Edda Illyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

11 DECEMBRIE, VINERI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15 Ce mai e nou la liceul românesc?... — de la Giula relatează Edit Bordaș 11.20 Românii din Voivodina — relatează Cornel Mata din Virșet 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Știri și curiozități din România — relatează Simona Pele din Timișoara 11.45 Revista presei „Foaia românească” 11.50 Avangarda „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

12 DECEMBRIE, SÂMBĂȚĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 15.00 „Party Time” — emisiune muzicală pentru tineret 15.30 Interviu, relatări 15.58 Încheiere.

13 DECEMBRIE, DUMINICĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40—15.20 Retrospectiva săptămânii (spicui din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămânii) 15.20 Sinteză evenimentelor săptămânii — program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

În fiecare seară, între orele 19.00—19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe undele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale.

Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

Avangarda „Ecranul nostru” (reluare: 6 decembrie 1998, duminică ora 6.30, MTV2)

Prima emisiune românească, televizată, din luna decembrie va fi consacrată în întregime celei de-a VIII-a ediție a simpozionului științific al Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria, care în acest an a fost organizat la Giula. Telespectatorii vor putea cunoaște noile rezultate ale specialiștilor în domeniile istoricului, limbajului și al tradițiilor naționale.

Realizator: Tiberiu Boca — Prezentator: Aurel Becan

Următoarea prezentare: 8 decembrie 14.25, MTV1

**FM 92,1 STEREO
RADIO VOCEA**
EVANGHELIEI ORADEA

5.00—5.30 Actualități BBC 5.30—7.00 Bună dimineața 7.00—7.20 Știri locale 7.30—8.30 Muzică și meditații biblice 8.30—9.30 Predică 9.30—11.00 Lecturi biblice, știri, mesaje creștine și muzică 11.00—12.00 Divina armonie 12.00—13.00 Răspundem ascultătorilor 13.00—13.30 Actualități BBC 13.30—15.00 Lecturi biblice, meditații biblice, muzică 15.00—16.00 Știri, mesaje creștine, muzică 16.00—17.00 Știri, mesaje creștine, muzică 17.00—17.45 Actualități BBC 17.45—18.00 Anunțuri și reclame 18.00—18.45 Reluare: Predică 18.45—19.10 Emisiune pentru copii 19.10—19.30 Muzică 19.30—20.00 Cu brațele deschise 20.00—20.30 Actualități BBC 20.30—21.00 Cartea pe unde radio 21.00—22.00 Emisiune de viață spirituală 22.00—23.00 Predică 23.00—5.00 Nocturna R.V.E. (muzică, meditații biblice, mesaje creștine, lecturi biblice)

RADIO VOCEA EVANGHELIEI PENTRU EUROPA

SW 49 m, zilnic 18.00—18.45

MW 1395 kHz, luni, marți 21.15—21.30

Știați că...

Marea Neagră a fost precedată de alte 11 mări. În urmă cu circa 40 de milioane de ani, sudul Europei era scăldat de Marea Tetys, din care a rămas actualul bazin al Mării Negre.

Cea mai mică cascadă din lume este cascada Schaffhausen (Elveția). Ea are o înălțime de... 31 m.

Strîmtoarea Yucatan, care desparte peninsula cu același nume din nordul Americii Centrale de insula Cuba, este considerată cea mai lată. Lățimea sa măsoară 220 km.

De la Goteborg la Stockholm, canalul Gota (inaugurat în 1832) oferă și astăzi un drum insolit călătorilor, cale de 600 km și prin 58 de ecluze?

Regensburg, locul unde Dunărea devine navigabilă, a fost întemeiat de romani, care au construit în sec. II, pe una din colinele ce domină fluviul, Castra-Regina — Ratisbona de mai târziu?

Prin numele lunii iulie romanii l-au omagiat pe ilustrul împărat reformator al calendarului, Caius Iulius Ceasar, născut la 13 iulie 101 î.Ch.

Cu cei 5050 kmp, Delta Dunării este a treia în Europa ca mărime, după cea a Volgăi (12.000 kmp) și cea a Kubenului 9.000 kmp)?

Foto: Ștefan Oroian



În 40 de ani a devenit copac...

Din lumea vedetelor

O cutiuță de medicamente, recuperată din lada de gunoi a Madonnei, a fost vîndută la New York ca și cum ar fi fost vorba de un obiect de preț, contra sumei de 700 de dolari.

Mel Gibson nu se dezmințe cînd spune că nu are stofă de sex-simbol, fiind un familist convins. Soția sa, Robyn, după 18 ani de căsătorie, îi va dăruia lui Mel Gibson un al șaptelea copil. Ceilalți șase au vârste cuprinse între 6 și 17 ani. În glumă, presa străină spune că familia Gibson pariază deja pe succesul „Armei foetale nr. 7.”

Pentru Richard Gere — după cum insinuează desul de des presa occidentală — omul care îi inspiră cele mai profunde sentimente în ultimul an este... Dalai-Lama. Nu întîmplător, el a neglijat întrucîtva proiectul său de căsătorie cu Carrey Lowell, de care spunea că este îndrăgostit, și a încetinit chiar și activitatea de pe platourile de filmare, pentru că se implică, în cea mai mare parte a timpului, în acțiunile militante pentru Tibet. De altfel, Gere ocupă un rol important în cadrul acestei mișcări, fiind președintele Campaniei internaționale pentru Tibet.

Căsătorie-record mondial
Văzut, plăcut, luat

Deși licențiat în antropologie, Dave Weinlick nu găsea „pasărea rară” care să-i fie pereche în viață. Cînd a împlinit 28 de ani, sătul de viața lui de celibatar, a hotărît să se însoare. N-avea mireasă, dar și-a fixat totuși data nunții: 13 iunie 1998. Nu-i rămînea decît să-și găsească aleasa. Dar timpul a tot trecut, mai era doar o săptămîna pînă la data ceremoniei. Obosit de atîta așteptare și neavînd altă speranță, Dave i-a rugat pe prietenii lui să lanseze un anunț pe Internet pentru a-i găsi o viitoare soție. Numărul amatoarelor a fost peste așteptări. După o selecție riguroasă, Dave a hotărît locul înfîlîririi și data — un centru comercial din Minneapolis, pe 13 iunie. S-au prezentat 36 de candidate. Dintre acestea, Dave a ales-o pe Elizabeth Runze (28 de ani), i-a cerut mîna și, peste două ore, s-au căsătorit, în prezența multîmii din centrul comercial.

Fericiții miri au considerat că au o viață întreagă de aici încolo ca să se cunoască.

SPORT
Numai două bilete de persoană pentru Euro 2000

Fiecare spectator care dorește să participe la un meci cîntînd pentru turneul final al Campionatului European de fotbal din anul 2000 nu va putea cumpăra mai mult de două bilete, au anunțat miniștrii belgieni și olandezi de Interne. Numele cumpărătorului, care va fi responsabil pentru soarta biletelor, va fi înscris pe aceste tichete, care vor fi puse în vînzare din martie sau aprilie 1999 pînă în ianuarie 2000. Aceste măsuri au fost luate pentru a contracara vinderea de bilete pe piața neagră.

„Meciul secolului” pe 13 martie 1999

Meciul de box pentru unificarea titlurilor, dintre americanul Evander Holyfield, 36 de ani, campion la categoria grea, versiunile WBA și IBF, și britanicul Lennox Lewis, 33 de ani, campion la versiunea WBC, a fost programat pentru data de 13 martie. „Sîntem foarte mulțumiți de această dată și nerăbdători să începem treaba”, a declarat Frank Maloney, managerul lui Lewis, care va primi 10 milioane de dolari pentru această partidă, față de cele 20 pe care le va lua Holyfield. Cei doi boxeri vor susține luni o conferință de presă la Madison Square Garden din New York.

CM 2002 în atenția FIFA

FIFA va lua în discuție modul de repartizare a celor 32 de locuri pentru Campionatul Mondial de fotbal din 2002, după cum a anunțat forul internațional. Sînt calificate din oficiu Coreea de Sud și Japonia, organizatori, și Franța, campioană mondială en-titre, repartizarea celorlalte locuri urmînd să fie discutată împreună cu cele șase confederații continentale. De asemenea, se va discuta și asupra datelor de desfășurare a celor 64 de meciuri.

Beijing — candidat la organizarea JO din 2008

Beijing, capitala Chinei, va candida pentru organizarea Jocurilor Olimpice din anul 2008, a anunțat agenția China Nouă. Primarul Beijingului, Jia Qingling, a înaintat cererea pentru organizarea JO din 2008 lui We Shaozu, președintele Comitetului olimpic chinez, cu ocazia unei ceremonii desfășurate la Palatul Poporului. Beijingul a candidat și pentru organizarea Olimpiadei din 2000, dar nu a fost ales, orașul Sydney fiind preferat de CIO.